

Plus de confort  
Plus de chaleur  
Moins cher  
Le gaz, c'est tout naturel  
**Gazifère**  
Une société ENBRIDGE

17<sup>e</sup> année, no 36 - Samedi 11 décembre 2004 • www.info07.com (819) 568-7736 • 16 pages

Diane Bouchard présente  
«*Dame Didi et compagnie*»

## Il était une fois une marionnettiste... et ses créations

Page A3

Photo: Anick Charette

**VOUS POUVEZ FAIRE QUELQUE CHOSE**

pour sortir un jeune de la rue :  
un don aux œuvres du Cardinal Léger

 **LES ŒUVRES DU  
CARDINAL LÉGER**



**Appelez  
1-87 PAUVRETÉ  
(1 877 288-7383)**

[www.leger.org](http://www.leger.org)

PHOTO: LAVENUE

111204-H2152

# Toute une vie en cinémascope!

L'histoire d'Alys Robi revient sur nos écrans

PATRICK VOYER  
patrick.voyer@transcontinental.ca

**L'ÉMÉRITE DENISE FILIATRAULT A DÉCIDÉ DE BOUCLER LA BOUCLE EN OFFRANT «MA VIE EN CINÉMASCOPE», QUI RACONTE, CETTE FOIS EN 90 MINUTES, LE PREMIER TIERS DE LA VIE DE LA SULFUREUSE ALYS ROBI.**

On se rappellera qu'en 1995, la réalisatrice de l'«Odyssée d'Alice Tremblay» et de «C't' à ton tour Laura Cadieux» avait scénarisé la série télévisée consacrée à la chanteuse. Cette fois, elle passe derrière la lentille pour diriger Pascale Bussières, qui «remplace» ainsi Joëlle Morin dans le rôle titre.

Le résultat est un survol à dos d'aigle, si l'on peut dire. Des premiers spectacles d'Alys sur un ring de lutte à son départ à Montréal à l'âge de 13 ans, en passant par son «ambition-trip», son déraillement et sa lobotomie, le public a droit à une œuvre précise et diablement efficace. Les décors et costumes sont des plus somptueux et contribuent largement à emballer le cadeau.

C'est à l'âge de 28 ans, en pleine noirceur de 1952, que la première grande star québécoise sera internée par son père (interprété par un Michel Barrette correct). «Une époque obnubilée par les curés» ironise Denise Filiatrault qui se souvient de ses 15 ans et de son admiration pour M'am Robi. Époque où abattre une barrière et déroger aux règles sociales n'était pas bien vu. Alys Robi fréquentait quand même des hommes mariés, faisait de l'argent comme de l'eau, se déhanchait impudiquement sur les scènes qu'elle enflammait sur des rythmes latins et rêvait d'Hollywood. Pas étonnant qu'elle a cru à une vengeance du Bon Dieu lorsque le mal a commencé à la ronger! Grâce à son intarissable soif de la vie, la chanteuse a réalisé ses rêves non sans peine et, après avoir émergé de l'asile, a continué sa carrière de cabarets en cabarets. Le film ne montre pas l'«après opération», mais ce n'était pas nécessaire.

Denise Filiatrault a redonné vie aux artistes qu'a côtoyé Alys Robi au début de sa carrière dans la troupe de Jean Grimaldi. C'est ainsi



Pascale Bussières et Denise Filiatrault ont formé une équipe du tonnerre en présentant les 30 premières années de la vie d'Alys Robi dans «Ma vie en cinémascope». Photo Patrick Voyer

que la «Poune», personnifiée à la perfection par Nathalie Mallette, Juliette Pétrie (Chantal Baril), Manda (Lise Dion) et Grimaldi lui-même (Normand Chouinard) nous font naturellement sourire. Nous suivons également, avec exaspération, les deux premiers amours d'Alys, soit Olivier Guimond (Serge Postigo, touchant) et Lucio Agostini (Denis Bernard), tous deux déjà mariés et renversés par cette tornade qui a hanté leur chair.

## Une tâche difficile pour l'actrice

Pascale Bussières a été enrôlée dans le projet un mois avant le début du tournage. En 30 jours, elle a dû s'imprégner de cette douce folie qui a pimenté l'existence de la star et enregistrer les 12 chansons que l'on retrouve dans le film. Elle n'a certes pas chômé, se documentant sur la lobotomie et calquant le style de déesses comme Rita Hayworth pour «faire l'amour à son corps» devant la caméra. Comme elle se plaît à raconter, Pascale Bussières partait littéralement de zéro. Grâce à son excellence, elle a su relever le défi lancé par Denise Filiatrault, endossant tour à tour le visage de la vedette et de la maniaco-dépressive.

«Je me suis abandonnée dans les mains de Denise, personne d'autre qu'elle n'aurait pu réaliser ce film», estime-t-elle.

«Ma vie en cinémascope», c'est aussi un éloge aux «artistes de garage». «Ces artistes arrivaient avec leurs valises, leurs décors et improvisaient! Ils conduisaient eux-mêmes leur camion et vivaient frénétiquement, affirme Pascale Bussières. Aujourd'hui, la machine est bien huilée, c'est plus ennuyant. Ce que j'aime moi, c'est le côté artisanal, faire avec les moyens du bord, c'est plus romantique», ajoute l'actrice.

Cette nostalgie, Denise Filiatrault la ressent également. «C'est ma jeunesse que je revivais dans ce film. Les gens s'aimaient plus, il n'y avait pas de guerre à tous les coins de rue», lance-t-elle. Son idole était flamboyante, avec ses «Besame Mucho», «Tico, tico» et «Jalousie». «Alys a aujourd'hui 82 ans et a de petits bobos, mais elle était tellement formidable. Elle avait la grâce d'une panthère!», affirme Denise Filiatrault.

Elle a de plus apprécié la performance de Pascale Bussières. «Pascale est une fille

extraordinaire, facile à diriger. C'est plus une cérébrale, mais elle a bien appris le rôle qu'on voulait lui donner. Alys était une showgirl, dans le bon sens du terme», précise-t-elle en sachant pertinemment que l'actrice est beaucoup plus calme que cela!

Vu que cette œuvre lui est consacrée, Alys Robi a été consultée pour certains aspects du long métrage. Elle a assisté à la première au Capitole de Québec, la main dans la main avec Pascale Bussières. «J'avais peur que Alys prenne ça comme une imposture», avoue-t-elle. Pourtant, elle a adoré la projection et aurait lancé : «c'était exactement comme ça!».

C R I T I Q U E

FABIEN GEROLAMI  
Collaboration spéciale

## Noël des anges Laurence Jalbert

Et bien, après l'arrivée des Pères Noël dans nos centres commerciaux, le début du mois de décembre et la première neige, il est grand temps de sortir nos disques du temps des fêtes. Si vous êtes du genre swinguer la compagnie et brasse la bacasse, vous trouverez cet album d'un mortel

ennui. Mais si, par contre, vous préférez la modération et le calme vous aimerez ce disque qui reprend le répertoire habituel du temps des fêtes: Sainte nuit, Ça berger, L'enfant au tambour, avec de très beaux arrangements jazz et classique. Juste un petit avertissement, n'opérez pas de machineries lourdes en écoutant ce disque. ○○○

Le disque compact a été prêté gracieusement par le HMV des Promenades de l'Outaouais, 568-0435



**L'APPEL DU GROS BON SENS!**

DRING AVANT DE PARTIR ?

Société de l'assurance automobile  
Québec  
COMMANDITAIRE PRINCIPAL

Opération Nez rouge

Desjardins Assurances générales  
COMMANDITAIRE ASSUREUR OFFICIEL

www.operationnezrouge.com

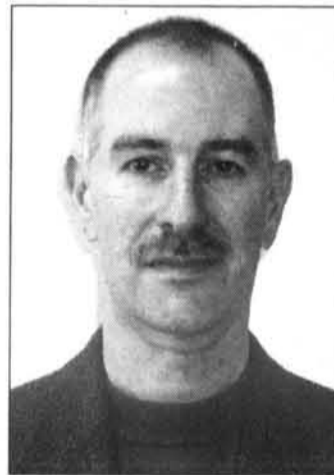
**OUTAOUAIS 771-2886 (AUTO)**

3-4-9-10-11-15-16-17-18-22-23-31 DÉCEMBRE 2004

Merci à nos commanditaires

Christie et Walther, Denis Auto, Desjardins Caisses de l'Outaouais, Fredal Solution, Imprimerie Frappier, McDonald's, Métro Céré, Métro Limbour, Métro St-Pierre, Petit Page, Rona L'Entrepôt Gatineau, Service informatique Commtech, STO, Tim Horton's, Les Hebdo Transcontinental, Ville de Gatineau.

## La force d'une équipe, le savoir d'un expert.



Alain Lebel

Conseiller en finances personnelles  
684-4818 poste 228

### LE CONSEILLER EN FINANCES PERSONNELLES

C'est un spécialiste en diversification de portefeuille et en analyse des besoins à la retraite. Il prend le temps de vous connaître et d'analyser votre situation financière. Il vous aide à préciser vos objectifs et vous soumet un plan d'action. Selon vos besoins, il vous met en relation avec d'autres spécialistes du Groupe Expert Desjardins.



**Desjardins**  
Caisse populaire  
Desjardins d'Aylmer

375, ch. d'Aylmer  
Gatineau  
J9H 1A5

# Diane Bouchard, marionnettiste jusqu'au bout des doigts

Elle présente «*Dame Didi et compagnie*» au Théâtre de l'Île

ANICK CHARETTE  
charettea@transcontinental.ca

**P**ASSIONNÉE DE SON ART JUSQU'AUX OS, DIANE BOUCHARD A PROFITÉ DE SON PLUS RÉCENT SPECTACLE INTITULÉ «*DAME DIDI ET COMPAGNIE*» — QUI SERA PRÉSENTÉ AU THÉÂTRE DE L'ÎLE LES 18 ET 19 DÉCEMBRE — POUR LEVER LE VOILE SUR CETTE RELATION D'AMITIÉ, VOIRE DE FRATERNITÉ, QUI PEUT EXISTER ENTRE UNE MARIONNETTISTE ET SES CRÉATIONS.

Pour avoir connu de graves problèmes de santé au cours des dernières années, Diane Bouchard sait maintenant à quel point son art la garde en vie. «Il faut que je fasse mon métier parce que quand je suis heureuse, la douleur s'endure», lance la marionnettiste dans un éclat de rire.

Tout comme Dame Didi, le personnage principal de son spectacle, Diane Bouchard entretient effectivement des relations avec ses marionnettes. Elle les imagine, les conçoit, les manipule... les aime! «Ce sont des personnages attachants parce qu'ils ont leur personnalité... ils ont une vie!», révèle Mme Bouchard.

«*Dame Didi et compagnie*», c'est l'histoire de Toutou, un petit oiseau espiègle qui vient tout juste d'être créé par une marionnettiste appelée Dame Didi. Avidée de connaissances, il fera la rencontre d'autres marionnettes créées par sa conceptrice, et vivra une panoplie d'aventures. «Toutefois, le tout ne se déroulera pas tout à fait comme Dame Didi l'avait prévu», de prévenir Mme Bouchard.

Et les oreilles musicales seront comblées puisque la musique occupe une place de choix dans ce spectacle dont les arrangements musicaux sont signés Jean-Pierre Ricard. «Les marionnettes m'inspirent et quand je fais des textes, les airs me viennent dans ma tête, mais je ne suis pas musicienne alors je fais appel à des pros!»

Si Diane Bouchard a imaginé et conçu l'essentiel du spectacle, avec l'aide de précieux



La conceptrice de «*Dame Didi et compagnie*», Diane Bouchard, et quelques-unes des marionnettes du spectacle, Doudoudou, Toutou ainsi que Dame et Bébé Araignée.

Photo: Anick Charette

collaborateurs aux décors et aux éclairages, entre autres, elle a fait appel à une complice, Mylène Ménard, pour l'interprétation d'un personnage et la manipulation de quelques marionnettes.

Même si la conception d'un spectacle de marionnettes demande des heures de travail, une minutie phénoménale et un sens de la logistique des plus rigoureux, les deux femmes au coeur d'enfant s'amuse ferme en répétition. «C'est le plaisir du jeu», de confier Diane Bouchard qui a gradué de l'option théâtre du Cégep de St-Hyacinthe en 1972, pour ensuite jouer sur les planches dans quelques productions, ainsi qu'au petit écran, dans une série pour enfants à l'antenne de Radio-Canada.

Marionnettiste depuis une vingtaine d'années, c'est toujours le plaisir du jeu qui

l'anime. «En tant que comédienne, on reste toujours un peu soi-même quand on est sur scène, et ce même dans un rôle de composition, indique Diane Bouchard. Tandis que quand tu animes une marionnette, tout d'un coup ce n'est plus toi qui es là. C'est le personnage qui prend la place», raconte l'artiste avec passion.

Après avoir participé à de nombreuses tournées et avoir exposé ses oeuvres à maintes reprises dans des galeries réputées, Diane Bouchard voit enfin ses efforts récompensés.

C'est visiblement le coeur rempli de joie qu'elle a reçu une bourse de carrière de 5 000\$ du Conseil des arts et des lettres du Québec, le 23 novembre dernier, lors des Culturadiades. Étonnamment, ce même organisme qui lui a accordé la bourse lui avait récemment refusé une subvention!

«Je le voulais ce prix-là parce que je n'avais pas d'argent pour le monter ce show-là, s'est-elle exclamée, deux semaines plus tard, en entrevue avec le Week-end Outaouais. Ça apaise l'âme, ça justifie de continuer», ajoute-t-elle sur un ton plus sérieux.

Une fois les représentations au Théâtre de l'Île complétées, Diane Bouchard espère une longue vie à «*Dame Didi et compagnie*», qu'elle aimerait bien transporter dans ses bagages dans le cadre d'une tournée...

«*Dame Didi et compagnie*», au Théâtre de l'Île (1, rue Wellington, secteur Hull), les 18 et 19 décembre à 14h. Billets, 10\$: 595-7455.

LA FORMATION PROFESSIONNELLE

à votre *portée*

**PLACES LIMITÉES HÂTEZ-VOUS!**

DÉBUTANT LE 11 JANVIER 2005

## secrétariat

GRATUIT POUR LES RÉSIDANTS DU QUÉBEC

1485 heures

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :

- Développer les compétences suivantes : une méthode de doigté, la conception et la présentation visuelle d'un document, la rédaction et la disposition de la correspondance, l'utilisation des outils informatiques ci-après : logiciels de base de données, de traitement de texte, de tableur (Word, Access, Excel) et de communication. **Stage pratique**
- Produire de la correspondance en anglais et traduire de la correspondance en anglais.

Programmes admissibles aux prêts et bourses  
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

**CENTRE ADMINISTRATION, COMMERCE ET SECRÉTARIAT DE GATINEAU**

et INSCRIPTION

183, rue Broadway ouest, Gatineau  
643-4640

www.csdraveurs.qc.ca/cacs

Faites-vous un cadeau des Fêtes

coupe **TELUS** cup

Du 18 au 24 avril 2005  
Centre Robert-Guertin à Gatineau

**40\$** Rabais de 35% sur le billet quotidien

## PASSEPORT

coupe TELUS

Championnat national de hockey midget AAA

**Équipe hôte - L'Intrépide de Gatineau**

Disponible aux endroits suivants :

**Duguay Sports**  
400, boul. Alexandre-Taché, secteur Hull  
771-3512

**Centre Robert-Guertin**  
125, rue de Carillon, secteur Hull  
595-7700 ou 773-7360

**Marc Sports - La Source du sport**  
355, rue Notre-Dame, secteur Gatineau  
663-1069

151204-H22156

Week-end Outaouais - www.info07.com - Le samedi 11 décembre 2004 - Page A3

# Donald Poliquin, un premier disque en 17 ans

JEAN-FRANÇOIS BERTRAND  
Collaboration spéciale

**L**E FOLKLORISTE DONALD POLIQUIN, QUI HABITE À ORLÉANS, A LANCÉ SON PREMIER DC DEPUIS 1984 LE 30 NOVEMBRE DERNIER À L'ÉCOLE SECONDAIRE CATHOLIQUE DE PLANTAGENET, OÙ IL ENSEIGNE DEPUIS QUATRE ANS.

«J'étais rendu à un point», répond-il simplement quand on lui demande d'expliquer ces 17 ans de silence relatif. Relatif, parce que Donald Poliquin est toutefois demeuré actif sur la scène musicale : il est la voix de Ferdinand Larose, le narrateur de L'écho d'un peuple; il a été sur la scène du Festival franco-ontarien, en 2002, alors qu'il en était l'ambassadeur et qu'on a honoré ses 30 ans de vie artistique; il a créé une chanson thème pour une des éditions de Bal de neige.

Mardi, il a lancé le fruit de ses compositions, un album intitulé Lueurs Boréales. On y retrouve «de tout, je suis pas mal éclaté», a-t-il confié. Si on connaît Donald Poliquin pour ses chansons issues du folklore, il aime à rappeler qu'il a déjà fait du rock. «C'est un disque qui plaira à tous», promet-il.

Donald Poliquin a écrit neuf chansons, paroles et musiques, tandis qu'un texte de Guy Lizotte, «poète épigone du Nord ontarien», selon le dossier de presse, est marié à une composition de Roger Lanthier, qui collabore avec Donald Poliquin depuis un quart de siècle.

L'autre compagnon d'armes du pilier du folklore en Ontario, Bertrand Crépeault, a composé une pièce instrumentale que l'on découvre sur Lueurs Boréales. De plus, la conjointe de

l'artiste, Marie Charbonneau, a écrit deux textes sur lesquels s'appuient des mélodies de Donald Poliquin.

Pas de grande tournée à l'horizon pour lui, par contre, car il enseigne à temps plein. Mais il prépare son retour sur la scène, et compte «présenter quelques spectacles, ici et là.» Chose certaines, puisque Lueurs Boréales a été enregistré avec guitare et violon, il a bien hâte de redécouvrir ses compositions avec une formation comptant d'autres instruments.



«Lueurs boréales» marque le retour de Donald Poliquin sur la scène artistique après 17 ans d'absence.

Donald Poliquin avait lancé Ziguedon! en 1987, Poliquin cinq ans plus tôt, et, plus récemment, Fais-moi une caresse, une cassette pour enfants avec la chanson thème de Bal de neige en 1995. Il a participé au premier disque de Lise Paiement, Tour de trapèze, et on l'entend également sur la compilation des meilleurs moments de La Nuit sur l'étang 1973-1998.

## Expositions

WEEK-END OUTAOUAIS ■ ARTS ET SPECTACLES

«Dialogues magiques» de Hans J. Mettler  
Espace Odyssée, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, jusqu'au 20 février

Chansons de mitaines  
et autres contes familiaux

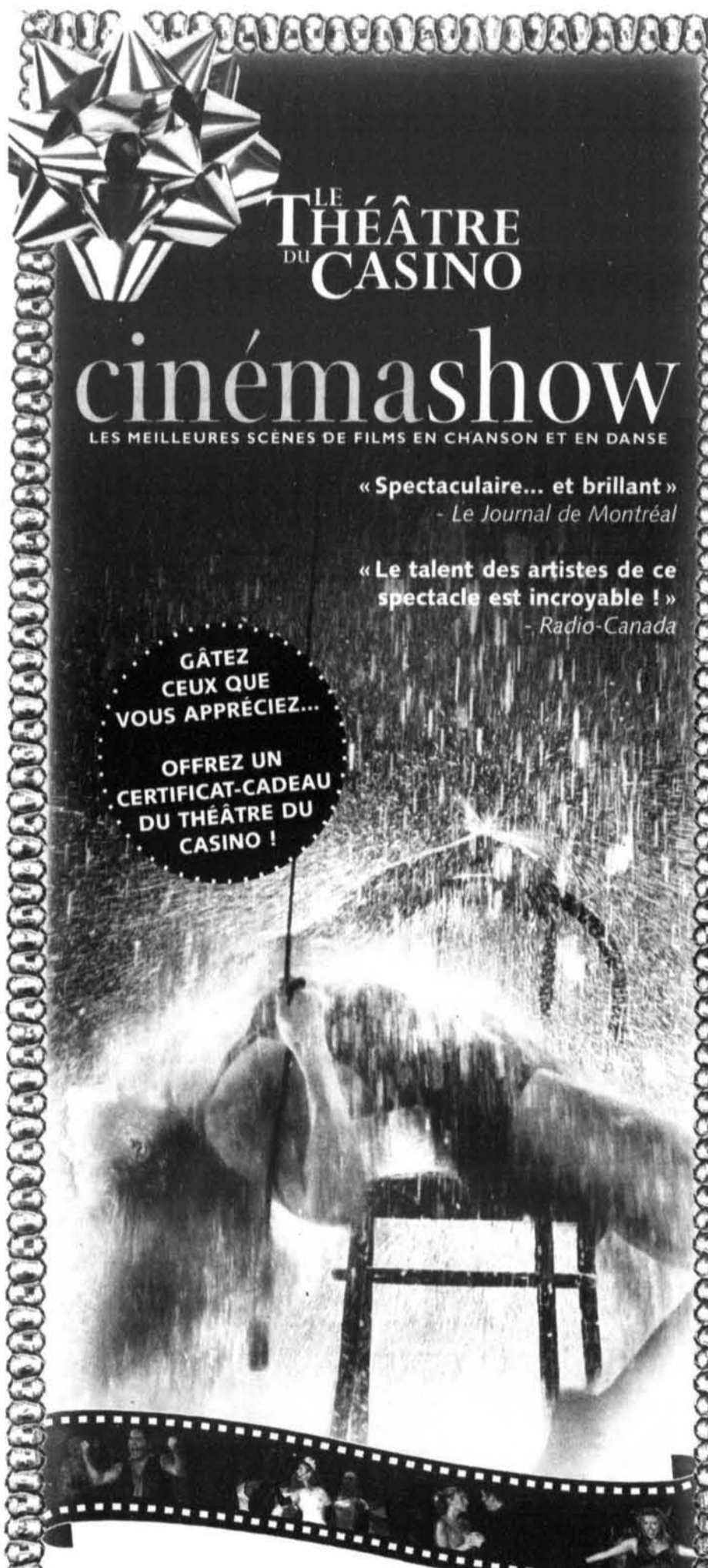
Espace Pierre-Debain, 120, rue Principale, secteur Aylmer, jusqu'au 11 décembre

«Interespaces» de Hedda Sidla-Monner et «Boutons, boutons...»  
de Lorraine Kwan

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front, secteur Aylmer, jusqu'au 12 décembre

«Miniature grandeur nature»  
Galerie de l'UQO, Pavillon Lucien-Braut, 101, rue St-Jean-Bosco, secteur Hull, jusqu'au 14 décembre

«Dans notre monde d'aujourd'hui»  
d'Hélène de Buckingham  
Atrium de l'Université St-Paul, 223, rue Main à Ottawa, du 15 au 17 décembre



«Spectaculaire... et brillant»  
- Le Journal de Montréal

«Le talent des artistes de ce spectacle est incroyable!»  
- Radio-Canada

GÂTEZ  
CEUX QUE  
VOUS APPRÉCIEZ...

OFFREZ UN  
CERTIFICAT-CADEAU  
DU THÉÂTRE DU  
CASINO!

## 4 au 27 février

Idée originale Steve Zalac Jr, Mise en scène Pierre Boileau, Directeur musical Luc Boivin,  
Chorégraphe Manon St-Laurent, Images Erick Villeneuve, Conception d'éclairages Matthieu Larrivé

**BILLETTERIE DU CASINO DU LAC-LEAMY**  
Ouverte tous les jours de 11 h à 21 h.  
Stationnement gratuit.

49\$

\*Admission : 1 800 361-4595  
www.admission.com \*Frais de service en sus.

ADMISSION zone 3 consortium rock usenet G

LAC-LEAMY CASINO HILLON

CASINO · HÔTEL · THÉÂTRE · RESTAURANTS · BARS  
BOUTIQUES · CENTRE DE CONGRÈS · SPA

111204-H14660



BRAVES  
DU COIN

Les Braves du coin sont fiers de vous présenter :  
**Marie-Chantal Toupin en spectacle**

au profit de la Fondation du CHVO (pédiatrie)  
Parrain d'honneur : Gilles Mailloux de CHOT



le samedi 5 février 2005, à 20 h, à l'auditorium du Collège de l'Outaouais, Gatineau



L'objectif de cet événement est de permettre à des enfants atteints de maladie de venir passer une journée de rêve. Marie-Chantal Toupin effectuera une visite au CHVO dans l'après-midi du spectacle afin de rencontrer les enfants. L'Association prévoit remettre un chèque le soir du spectacle à la Fondation. Certains des enfants auront la chance d'assister au spectacle en soirée.

Les billets au coût de 38 \$ chacun seront en vente le 20 novembre prochain aux points de vente ci-dessous. Veuillez noter que vous devez réserver vos sièges.

Tous les sièges sont attirés.

N. B. : Vous devez vous présenter en personne à ces endroits, puisque aucun achat par carte de crédit et réservation par téléphone ne peuvent être faits.

• Local des Braves du coin, 8, rue des Braves du coin, Hull, Gatineau QC ..... (819) 771-5525  
• Épicerie 194, 103, rue de Pointe-Gatineau, Gatineau QC ..... (819) 561-4448

• COOPSCO-Outaouais, Campus Gabrielle-Roy, 333, boul. Cité des Jeunes, Gatineau QC ... (819) 778-1698

Responsables : Jean-François Landry au (819) 643-7065/(613) 996-3830  
ou Carol Biagé au (819) 734-3388

En collaboration avec :



041204-112121

# De M. Bottine à M. Lambert, Yves de son prénom!

En spectacle le 16 décembre à la Maison de la culture



M. Lambert et ses complices Olivier Rondeau (guitare) et Sylvie Genest (accordéon) ont donné un avant-goût du spectacle «Encore Swing» qui sera présenté à la Maison de la culture le 16 décembre prochain. Photo : Marie-Eve Bouchard

MARIE-EVE BOUCHARD  
bouchardme@transcontinental.ca

**C**ELUI QUE L'ON SURNOMMAIT LE MOUSTACHU DE LA BOTTINE, FAIT MAINTENANT ROUTE SEULE, LAISSANT LIBRE COURS À SA BELLE FOLIE. UNE FOLIE QUI SE TEINTE BIEN SÛR DE MUSIQUE TRADITIONNELLE, MAIS AUSSI D'UN BRIN DE MUSIQUE DU MONDE ET SURTOUT D'UN ZESTE DU TALENT DE CHACUN DES MUSICIENS QUI L'ACCOMPAGNENT SUR SCÈNE DANS LE CADRE DE SON SPECTACLE «ENCORE SWING» QUI SERA PRÉSENTÉ À LA MAISON DE LA CULTURE, LE 16 DÉCEMBRE À 20H.

Sans renier ses 26 années passées à créer avec La Bottine Souriante, Yves Lambert vit un nouveau tournant dans sa carrière en tant que tête d'affiche de son propre groupe. En fait, M. Lambert considère avoir retrouvé sa

liberté. «On me retenait au sein de La Bottine. On me trouvait complètement fou, 'weird' un brin», avoue M. Lambert.

L'interprète se laisse donc découvrir sous son vrai jour à travers son deuxième album solo «Récidive» où il partage à la fois son amour renouvelé pour la musique traditionnelle, son esprit pour la fête et ses convictions de même que ses préoccupations sociales. «Je me suis longtemps caché, mais là je me présente M. Lambert et compagnie, Yves de son prénom», précise le coloré personnage.

Ainsi, celui qui se considère maintenant un chanteur tout comme un musicien a mis du temps et du travail pour arriver avec ce deuxième album dont il est très fier. Après la rupture avec La Bottine, M. Lambert a pris un certain recul pour se remettre en question. «La période après La Bottine, j'ai eu besoin de me ressourcer, de revoir mes origines et surtout de savoir si j'aimais encore ça faire de

la musique traditionnelle.»

Il semble que la réponse a été positive, comme le prouve «Récidive». «Même que j'aime plus ça qu'avant. Au départ, j'avais l'idée d'un album très, très traditionnel, mais avec les musiciens que j'ai recrutés, il est devenu plus métissé. Dans le fond, je me trouve avec le meilleur des deux mondes. Puis, j'ai fait mon acte de foi face à la musique traditionnelle. Je la connais plus et je me rends compte de son importance. En fait, on ne peut pas passer à côté, c'est la source de la connaissance à tous les niveaux», estime le chanteur.

Puis, Yves Lambert estime qu'il a appris à vraiment chanter la musique traditionnelle avec les années. «Il y a tout un monde maintenant entre mon premier album en 1977 avec La Bottine Souriante, «La banqueroute à Oscar Thiffault», où j'étais le ti-cul qui chantait pour la première fois devant un micro, et «Récidive». Je me rends compte que dans le chant, ton corps devient l'instrument

et qu'il doit vraiment ressentir ce que tu chantes.»

En spectacle, évidemment l'esprit festif ne manque pas, mais le tout se fait en nuance. «On amène sur scène pour la première fois, les pièces de l'album «Les vacances de M. Lambert», un album sous exploité avec un concept complètement flyé. Puis, je ne peux passer à côté de mes années avec La Bottine, c'est pourquoi, j'ai conçu un medley de certaines chansons que je chantais durant ces années.»

C'est donc une fête en compagnie de ses sept musiciens, dont le chanteur Jean-Paul Guimond, le jeune du groupe de 71 ans, que propose M. Lambert, qui va parcourir, bien sûr, la province avec ce nouveau spectacle avant d'aller tenter sa chance en Europe.

Yves Lambert à la Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, le 16 décembre à 20h. Billets disponibles en composant le 243-2525 au coût de 31\$ (adultes) et de 28\$ (étudiants et aînés).

**Faites votre  
vin dans nos  
emplacements!**

Choisissez parmi plus  
de 220 styles de vin  
à partir de \$49.99

957 avenue Gladstone, Ottawa  
722-9945  
130 chemin Robertson,  
Bells Corners 721-9945  
[www.defalcowines.com](http://www.defalcowines.com)

FAITES LE VOUS-MÊME À DOMICILE  
AVEC UNE COMBINAISON BIÈRE/VIN

**TROUSSE POUR  
DÉBUTANTS**

**EN VENTE  
MAINTENANT!**

Économisez sur capsulateurs,  
bouchonneuses, étagères à vin et plus.

## Centre NOUVEL HORIZON

Centre d'éducation des adultes

### COURS DE FRANCISATION (JOUR OU SOIR)

**Vous connaissez quelqu'un qui voudrait  
apprendre à parler le français?**

L'éducation des adultes de la Commission scolaire des Draveurs offre gratuitement cette possibilité. La formation est dispensée le jour (15 heures par semaine) ou durant la soirée (6 heures par semaine : lundi et mercredi soir).

Les cours sont offerts au  
**CENTRE NOUVEL-HORIZON**  
100, rue de la Baie à Gatineau  
Tél. : 561-9395

Formation gratuite pour les résidents du Québec  
Frais de services complémentaires de 30 \$  
Certificat de naissance OU document d'immigration (original)  
exigé lors de l'inscription



Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

prbmédia présente

le **G**arage



**CETTE SEMAINE**

**VÉRONIC DICAIRE VOUS INVITE**

**À DANSER AVEC**

**MES AÏEUX**

à la télé de Radio-Canada  
réseau national samedi 22h30  
ontario / outaouais samedi 23h00

[www.radio-canada.ca/legarage](http://www.radio-canada.ca/legarage)



# 12<sup>e</sup> édition Déjeuner du Maire Yves Ducharme



M. Réjean Plante et M. Paul Leclerc de Metro Cité-des-Jeunes



M. Marc Grandbois de Chantecler Portes et Fenêtres



M. Edgar Prud'Homme, ing. de Cima + Société d'ingénierie



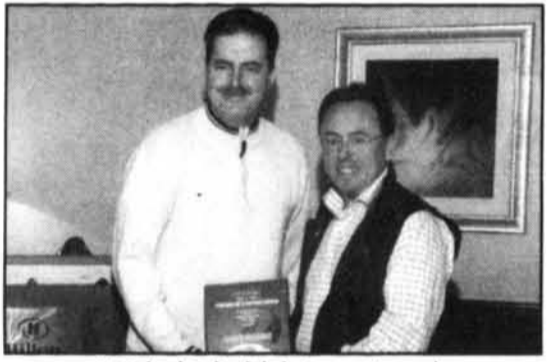
Mme Josée Lafontaine Tassé de CJRC 1150



Mme Lucie Renaud des Hebdo Transcontinental



Messieurs Benoit Groulx, Gilles Sauvé, Alain Sear et Daniel Brunet des Olympiques de Gatineau



M. Richard Ferland de la Banque Nationale



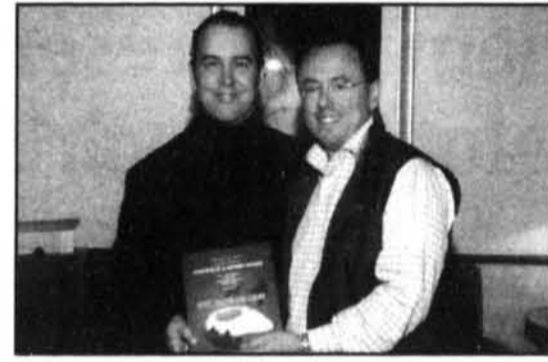
M. Marc Caroll Dupuis de Via Rail



M. René Lapointe, des Coisses populaires de l'Outaouais



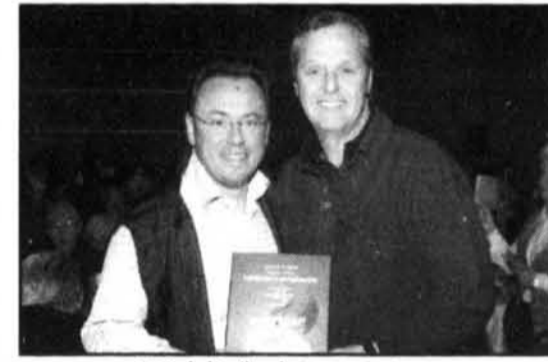
M. Richard Houde de Solotech Multimédia et l'animatrice Chantal Richer.



M. Kevin Taylor de l'Hôtel Hilton Lac-Leamy



Mme Lucie Vandal-Parent, de Gazifère Inc.



M. Michel Bellay du Casino Lac-Leamy



Bravo pour cet événement à l'image de la générosité des gens de chez-nous!



Le succès remporté n'a d'égale que la bonne volonté des bénévoles et entreprises impliqués!

Résidence Frontenac et Résidence Brunet

Quand le désir d'entraide est animé d'une telle passion de la part des bénévoles et organisateurs, le succès est inévitable!



Félicitations à monsieur le Maire et à son comité organisateur, avec ses centaines de bénévoles, pour cette merveilleuse marque de reconnaissance envers nos personnes dans le besoin

Arthur L Silverstone  
Photographe

Les photos sont le reflet de la réussite de cette activité. Félicitations! Toutes les photos sont disponibles sur [www.arthursilverstone.com](http://www.arthursilverstone.com)



# Raconte-moi une histoire!

«La chevelure de Bérénice» au Théâtre français du CNA

MARIE-EVE BOUCHARD  
bouchardme@transcontinental.ca

**C'EST PAR LE MONDE MERVEILLEUX DES RÉCITS DE SA SOEUR BÉATRICE QUE LE PETIT FÉLIX S'IMAGINE LA VIE, LUI QUI NE VOIT PLUS TRÈS BIEN APRÈS UN GRAVE ACCIDENT DE VOITURE. À TRAVERS CES HISTOIRES, QUI PARLENT BIEN SOUVENT D'ÉTOILES ET DE VOYAGES, LE PETIT GARÇON ET SA SOEUR S'AMUSENT ET LE PUBLIC AUSSI DANS LA PIÈCE POUR ENFANTS «LA CHEVELURE DE BÉRÉNICE» PRÉSENTÉE LES 11 ET 12 DÉCEMBRE AU CENTRE NATIONAL DES ARTS.**

Parce que la vie l'a privé de sa vue, Félix est parfois morose et surtout, il a vu son grand frère d'un jour anéanti, celui de devenir astronaute et d'aller rencontrer la reine sur Mars. Pour lui remonter le moral, sa soeur Béatrice lui raconte des histoires et tout un monde naît sous les yeux clos de Félix.

Alors que Béatrice amène son frère dans ses aventures littéraires, qui prennent toujours formes dans la réalité, notamment en racontant l'histoire de Marco Polo, celui qui voulait aller rejoindre son père au pays de l'ombre et des ténèbres, le public est, lui aussi, transporté dans ces histoires. Pas seulement par les histoires qui sont lues, mais bien parce qu'elles prennent vie devant nous, pour notre plus grand plaisir.

Aussi magique que peuvent l'être les histoires, le décor est également rempli de surprises, dévoilant tantôt des marionnettes à l'effigie de Marco Polo et de son entourage, de



Les deux manipulateurs, Agnès Zacharie et Martin Genest se déplacent avec efficacité et fluidité derrière leurs marionnettes. Agnès Zacharie paraît, particulièrement, faire corps avec sa marionnette.

Ti-Bonhomme et Ti-Oiseau et la reine égyptienne Bérénice. De même, la musique, subtile trame, vient enrichir les lieux et l'époque de chaque récit.

Avec «La chevelure de Bérénice», pas de grande morale ou de grands thèmes à dénoncer. C'est plutôt le plaisir de se laisser transporter par son imaginaire qui anime le récit. L'importance aussi d'avoir des rêves, de les dire pour mieux pouvoir les atteindre. Tout comme, l'idée de briser l'isolement des gens qui sont bouleversés par la vie. Pourquoi pas, justement, leur offrir un peu de bonheur par l'imaginaire.

Une pièce qui s'écoute, se regarde et qui cultive l'importance de l'imaginaire. Une autre histoire, s'il vous plaît!

La Chevelure de Bérénice au Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, le 11 décembre à 13h30 et le 12 décembre à 13h30 et 15 h 30. Billets disponibles au coût de 11,50\$ en composant le 755-1111.

## Expositions

WEEK-END OUTAOUAIS ■ ARTS ET SPECTACLES

«Facteur d'Érosion» de Sylvian Lorgeau et Martin Jalbert

Galerie de l'Alliance Française, 352, MacLaren à Ottawa jusqu'au 18 décembre

«Suite logique... entrepôt 3» de Josette Villeneuve

Art-Image, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, jusqu'au 19 décembre

«Le corbeau qui rit» d'Alain Bonder

Galerie Montcalm, 25, rue Laurier, secteur Hull, jusqu'au 19 décembre

«Du réel à l'imaginaire» de Jacques Boissinot

Galerie d'art Pierre Bernard, 765, boul. St-Joseph, secteur Hull, jusqu'au 20 décembre

«Éclats d'Amérique» de Phil Bergerson

Musée canadien de la photographie contemporaine, 1, Canal Rideau à Ottawa, jusqu'au 2 janvier 2005

### La Boutique Érotique Sensations Plus

Offrez un cadeau original pour Noël

- Lingerie jusqu'à 4 X
- Huiles, lotions & lubrifiants
- Plus de 1500 films XXX
- Jeux, revues & aphrodisiaques
- Grand choix d'articles érotiques
- Chocolat maison
- Certificats-cadeaux
- Discrétion garantie

Plusieurs prix à gagner  
Bas de Noël surprise



44, boul. Gréber, Gatineau  
Tél. : (819) 243-9919  
www.sensationsplus.com  
(voisin de PC Adventure)

OUVERT 7 JOURS

# TEMPÊTE D'AUBAINES

Joyeuses Fêtes à tous nos clients (es) et amis (es)

**EAGLE  
ULTRA GRIP  
GOODYEAR**

À PARTIR DE  
**114<sup>82\$</sup>**

P185/60R14

**ULTRA GRIP  
GOODYEAR**

À PARTIR DE  
**58<sup>79\$</sup>**

P155/80R13

**GOODYEAR  
SELECT**

À PARTIR DE  
**92<sup>27\$</sup>**

P175/70R13

Un radial performant qui mord dans la glace et la neige, assurant une traction maximale.

**LES EXPERTS SUR ROUES INC.**

1028 St-Louis, Gatineau 561-1936	372 Maloney O., Gatineau 643-1936	425 St-Joseph, Gatineau, secteur Hull 771-7380
--	---	--

HEURES D'OUVERTURE  
LUN. AU JEUDI 8H À 17H30 VEN. 8H À 17H SAM. 8H À MIDI

OUVERT 7 JOURS SUR 7

041204-H19872

111204-H22966

**C'est le temps  
de préparer votre party  
des Fêtes!**



325, boul. Gréber • (819) 246-2243



**Votre destination pour votre  
magasinage du temps des fêtes!**

Du 8 au 23 décembre,  
ouvert jusqu'à 21 h  
les soirs de semaine

Coupons du concours  
disponibles chez Stéréo Plus

[www.galeriasaylmer.com](http://www.galeriasaylmer.com)

181, rue Principale, Gatineau  
(secteur Aylmer) 684-4466

TEL  
OUVRANCE  
A LA TELE

**G/R**

DEPUIS 1987

Pièces d'appareils ménagers  
- Pièces au comptoir  
(Toutes marques)  
- Techniciens certifiés

LE PLUS VASTE  
STOCK DE  
L'OUTAOUAIS

60, ST-RAYMOND, HULL  
(Edifice des Raftsmen) 776-1213  
GATINEAU 561-7837



**Chez Tante Marie**

200, boul.  
St-Joseph, Hull  
776-6333



Ginette et Christian  
St-Jacques, props

**IGA EXTRA MONTÉE PAIEMENT**

720, Montée Paiement, Gatineau  
Tél. : (819) 643-4233



384 boul. Gréber Gatineau  
246-0880

318 boul. Maloney Gatineau  
643-0880

DU BON GROS POULET

755 boul. St-Joseph Hull  
778-0880



Chelsea • Gatineau

455 Gréber, Gatineau 243-0011



**SPÉCIAL**

**2 pour 1**

du dimanche au vendredi

à partir de **9.97\$**

56, boul. Gréber, Gatineau  
Tél. : (819) 243-5723

En EXCLUSIVITÉ au Québec!

# Assistez à la GRANDE PREMIÈRE de « DON JUAN » à Paris

Une initiative de *Artistes*

en collaboration avec

partir et le *Bonjour*

UN TRIOMPHE AU CANADA!

# DON JUAN

CONNAISSEZ-VOUS VRAIMENT DON JUAN ?

UN SPECTACLE MUSICAL DE FELIX GRAY  
MISE EN SCÈNE GILLES MAHEU

**A GAGNER**

UN FORFAIT VIP POUR 4 PERSONNES COMPRENANT

• Départ le 21 février - retour le 27 février 2005

• Vol aller-retour Montréal Paris avec AIR CANADA

• 5 nuits d'hébergement à l'hôtel Concorde La FAYETTE PARIS

• 2 chambres en occupation double

• Transferts entre l'aéroport et l'hôtel

• 4 billets en section orchestre pour le spectacle DON JUAN pour la « GRANDE PREMIÈRE »  
LE 25 FÉVRIER 2005

• Toutes taxes d'aéroport, d'hôtel et contribution

LE TOUT D'UNE VALEUR DE PLUS DE 8 000\$

En collaboration avec :



Pour plus d'informations : [promotion@transcontinental.ca](mailto:promotion@transcontinental.ca)

Forfaits disponibles chez **club voyages** Contactez 1-877-7ETOILE

DETAILS, RÉGLEMENTS ET COUPONS DE PARTICIPATION DISPONIBLES CHEZ LES  
MARCHANDS PARTICIPANTS OU A VOTRE HEBDOMADAIRE TRANSCONTINENTAL

Le SuperClub

Vidéotron

QUEBECOR MEDIA

micropoli

BOULETTES  
TONNE!

GAME BOY ADVANCE

DS

est arrivé

LOUEZ  
aux 3  
emplacements

ACHETEZ et  
ÉCHANGEZ  
au  
355 Gréber

Vente jeux neufs et usagés

355 Gréber • 914 Maloney Est • 720 Montée Paiement



RESTAURANT • CAFÉ

106, boul. Gréber, Gatineau 246-2481  
710, boul. St-Joseph, Secteur Hull 779-5005



La soirée du houblon  
Alles de poulet  
25¢ de 18 h à 21 h

PROMENADES 568-4404

VIVEZ L'EXPÉRIENCE



DINER SUR PLACE • TROUVAILLES GOURMANDES POUR NOËL

NOUVELLE ADRESSE

355, boul. Gréber, Gatineau  
243-0546 [www.pastine.ca](http://www.pastine.ca)



819.777.2133  
425, BOUL. ST-JOSEPH,  
GAT.

Votre restaurant sans fumée



1, rue Gamelin Hull 771-3561  
200, boul. Gréber Gatineau 243-2006

Buffet Dragon vous offre...

**Buffet du soir  
les lundis et mardis**

**2/19.95\$**



Pour réserver  
**561-6262**  
Mets chinois authentiques et canadiens  
www.buffetdragon.com

Pendant la grève des employés de la S.A.Q., les produits proposés par nos chroniqueurs peuvent être plus difficile à trouver. Désolé pour les inconvénients.

# De la vigne à la table

Participez au concours DE LA VIGNE À VOTRE TABLE!  
Voir détails dans le journal!

**INDUSTRIELLE ALLIANCE**  
VALEURS MOBILIÈRES INC.

**MICHEL BÉCHARD**  
Service complet en placements REER - Actions - Obligations

À tous nos clients et amis, de très Joyeuses Fêtes!

Membre du Fonds canadien de protection des épargnants

200, rue Montcalm, bureau R-10  
Gatineau (Québec)

**776-9800**  
Courriel: michel.bechard@iagto.ca



**LES CONNAISSEURS**  
**Janou Landry**  
Conseillère en vin  
SAQ Sélection de Hull

## Carnet de voyage : une visite chez Torres

Hola amigos! Je suis de retour pour vous raconter mes tribulations et mes expériences fantastiques en Espagne. Je reviens en effet d'un voyage de quatre semaines en Europe et j'ai la ferme intention de vous faire découvrir tous les petits plaisirs qui ont séduit mon palais et émerveillé mes yeux. Tout près de Barcelone, cette ville de la nuit qui regorge de culture, d'art et de gastronomie, je vous emmène d'abord visiter un vignoble, celui de la maison Torres. Une journée émouvante et sublime dans ce domaine qui en est à la 5<sup>e</sup> génération de vignerons. La famille Torres, qui se consacre à la viticulture depuis le XVII<sup>e</sup> siècle, a fondé sa propre entreprise d'exportation de vin en 1870. Cette propriété exceptionnelle s'étend sur 1500 hectares de vignoble en Catalogne. Me voici donc dans la région du Penedès (à 45 minutes de Barcelone), où la vigne sent bon et la vue magnifique. Il n'y a rien comme vivre au contact de la vigne. Les gens rencontrés sont passionnés, laborieux et riches en connaissance de leur terroir. Ils me font visiter le vignoble de fond en comble, m'en faisant l'histoire, sans oublier le volet dégustation et gastronomie. Ce vignoble compte quatre zones : la zone côtière au climat chaud et doux où l'on cultive surtout la gamacha, la carinena et aussi la moscatel; la zone centrale où les plaines et les collines s'élèvent à 400 mètres, et où l'on trouve le cabernet sauvignon du Mas la Plana, le fameux « pago » (domaine). On y cultive aussi le chardonnay, le tempranillo, le merlot et la gamacha blanca (grenache blanc). Il y a la zone élevée et montagneuse, à 800 mètres d'altitude, où poussent riesling, paralleda, gewürztraminer, sauvignon blanc et pinot noir. Finalement, la zone au sud de la Catalogne, où prévalent un sol d'ardoise et un microclimat très spécifique pour répondre aux exigences des cépages internationaux. Et voici mes coups de cœur accompagnés de mets traditionnels... très traditionnels!

**Gran Coronas 2000, penedès d.o., Miguel Torres, Espagne, 18,95 \$, 036483.** Cépage : cabernet sauvignon (85 %) et tempranillo (15 %). Arômes intenses de riches nuances de pruneaux en confiture, de torréfaction, une touche de fumée et de cuir. Un palais ample et tout en velours, une structure tannique lui donnant de la chair, du mordant qui se fond dans une finale boisée et chocolatée. On accompagne ce vin d'un plat de porc nappé d'une sauce au vin, de tapas au jambon (type prosciutto) ou d'une tartine sur laquelle on étend de la tomate concassée et de l'ail.

**Cabernet sauvignon Mas La Plana 1998, penedès d.o., Miguel Torres, Espagne, 41,50 \$, 741397.** Cépage : cabernet sauvignon. Ce vin démontre des arômes nuancés de confiture de fruits noirs, de fumée et d'épices caractéristiques de l'élevage en chène français. Un palais voluptueux et riche, véritable bombe qui explose en bouche, parfaitement structuré avec des tannins souples et une finale tout en longueur, fruitée et épicée à souhait. Un millésime qui a quand même un beau potentiel de garde de cinq à huit ans. On peut l'accompagner de fromages espagnols âgés ou de fromages à pâte dure, de tapas au foie gras qui en assourdiront les tannins et créeront un équilibre irrésistible.

Sélection du chroniqueur pour le concours « De la vigne à votre table » :

**Vina Sol 2003, penedès d.o., Miguel Torres, Espagne, 11,95 \$, 028035.** Cépage : paralleda. Arômes débordant de fraîcheur, de notes de poire, d'ananas et d'épices (fenouil) délicatement intégrées. Un palais ample et souple qui balance le tout parfaitement. Avec poulet sauté à l'huile d'olive, ail et cépes (champignons sauvages très fins) ou artichauts frits servis en tapas (petites bouchées).

Voilà pour ma visite chez Torres. Pour suivre le rythme des Espagnols, faites une sieste de 14 heures à 17 heures, puis vos commissions pour le souper et prévoyez passer à table vers les 20 h 30. La soirée se déroule entre un verre de vin et des tapas. Que dis-je... la soirée! Il faudrait plutôt dire la nuit! Les Espagnols sont en effet des noctambules.

**L'Argoût**  
Café - Déjeuner

Une soirée  
Joyeuses Fêtes  
et merci à tous nos clients et amis

Reservez tôt pour le temps des fêtes

DE 6 ET PLUS SEULEMENT

APPORTEZ VOTRE VIN!

PÂTES-PIZZAS  
SCALOPINI  
FRUITS DE MER  
GRILLADES

Rouge ou Blanc

325 boul. Gréber, Gatineau 243-9191

OUVERT LES 24, 31 DÉC. ET 1 JANV.

Le secret le mieux gardé du Lac-Leamy

Tous nos vins de sélection sont au prix de la SAQ + 9\$

Il est temps de réserver pour vos réunions des fêtes!

100 ch. du Lac-Leamy (près du Rivier Dépot) 595-3222

**LE BIFTEQUE**  
La plus grande maison du bifteck en ville

RAMADA PLAZA HOTEL CASINO

La où la convivialité est au rendez-vous!  
Réservez en couple ou en groupe pour les Fêtes!  
75, rue Edmonton (face au Casino)  
Pour réservation : 777-3727

**La Maison Lyonnaise**  
ON VOUS PRÉPARE UN SOUPER GASTRONOMIQUE 4 SERVICES POUR LE 24 ET 31 DÉCEMBRE 2004

**ENTRÉES**

- Fondant de dinde aux canneberges et fromage de chèvre
- Parmentier d'escargots et son parfum d'ail et de fines herbes

**PLATS PRINCIPAUX**

- Noix de cerf de Boileau et sa classique aux groseilles
- Longe de veau de grain aux champignons sauvages

**SERVIS AVEC :**

- Duo de gratin dauphinois accompagné de ses légumes et de son petit pain
- Sélection du maître fromager

**Desserts**

- Soufflé glacé de l'impératrice
- St-Honoré

35, rue Dumas, secteur Hull  
771-0100

M. Richard Hotte  
Chef-propriétaire

**DÉGUSTATIONS 2005**  
Animateur M. Richard Charboneau

OFFREZ-LUI EN CADEAU UNE DÉGUSTATION!

22 janvier 2005 :  
Les Grands vins des Cotes du Rhone : Nord Vs Sud.

19 février 2005 :  
Les Grands vins du Nouveau Monde.

19 mars 2005 :  
L'Italie ; le Piedmont, la Toscane, la Vénétie

Dès 18\$, le forfait à 49,50 \$ par personne comprend ; la dégustation de cinq vins, repas et fromages, taxes et service inclus.  
Certificat cadeau disponible.

Veuillez réserver, au 771-9462 de 9 h à 16 h du lundi au vendredi

**piz'za-za.**  
RESTAU BAR À VIN

Reservez tôt pour les fêtes. Salons privés disponible

Pour réservations de groupe 771-0565  
36, RUE LAVAL, VIEUX HULL

**1908**  
Bistro

Madame, monsieur, si vous voulez bien me suivre.

Dîner d'affaire à partir de 9,75\$

En soirée, nos tables d'hôtes trois services à partir de 26,75\$

lundi au mercredi - 11 h 30 à 22 h / jeudi - 11 h 30 à 23 h  
vendredi - 11 h 30 à 00 h / samedi - 17 h 30 à 23 h  
fermé le dimanche

770.1908

POUR VOS RÉSERVATIONS  
70, PROMENADE DU PORTAGE,  
VIEUX HULL (QUÉBEC) J8X 2K1

041204-H2225

Week-end Outaouais - www.info07.com - Le samedi 11 décembre 2004 - Page A9

Simplifiez la vente ou l'achat de votre maison  
(819) 920-0331 www.reseaucourchesne.com

**RéseauCourchesne.com**  
Le service immobilier repensé



<p><b>289,900\$</b></p> <p>1378 Dolbeau, Gatineau. Construction très spéciale et de qualité. Bungalow, aucun tapis, spacieuse cuisine avec armoires en chêne, lauzes s/bain, s/sol aménagé professionnel, super grand patio, terrain de 13.675 p.c. vraiment de toute beauté! Visitez l'intérieur au www.reseaucourchesne.com SIA: 039466</p>	<p><b>224,900\$</b></p> <p>24 Lucrèce-Borgia, Aylmer. Magnifique 2 étages, 3 cc., foyer au gaz au salon et plancher de bois franc, décoration de bon goût, entrée en interlock, grande cour arrière. Visitez l'intérieur à: www.reseaucourchesne.com SIA: 038205</p>	<p><b>329,900\$</b></p> <p>6 St-Raphael, Gatineau. 2 étages extraordinaire, 4 cc., 2 s/bain &amp; b/sbain &amp; douche séparée, entrée en marbre, s/manger séparée, aucun tapis sur les 2 étages, terrain 15.000p.c. Air climatisé, garage 24x24, viranda 12x14, foyer dans s/bain au etc. Visitez l'intérieur au www.reseaucourchesne.com SIA: 039873</p>	<p><b>349,900\$</b></p> <p>273 Lacoste, Gatineau. 2 étages 1900 p.c. Construction très spéciale, tout est lauzes, foyer gasbain, cuisine de rêve, s/familiale (loft) au dessus du garage. Ciblage pour réseau et smart home, aucun tapis, superbe s/bain avec b/sbain/biologique. Visitez l'intérieur au www.reseaucourchesne.com SIA: 039959</p>
<p><b>219,900\$</b></p> <p>556 boul. de l'Hôpital, Gatineau. Luxueux condo au 3<sup>ème</sup> étage, 1 garage et 1 stationnement ext. Armoires en pvc couleur caillou(s/caramel) bain tout, armoires en PVC, éch. d'air, bain thérapeutique, douche en coin et eau chaude. Visitez l'intérieur au www.reseaucourchesne.com SIA: 039064</p>	<p><b>209,900\$</b></p> <p>35 de l'Éclairie, Gatineau. Magnifique bungalow, céramique &amp; bois franc au r/c, armoires couleur cerise, 2 s/bain, très grande s/fam. au s/sol &amp; possibilité d'une 3<sup>ème</sup> cc. très facilement. Tout est de grande qualité et décoration professionnelle. Visitez l'intérieur au www.reseaucourchesne.com SIA: 038233</p>	<p><b>129,900\$</b></p> <p>115 Madaira, Aylmer. Maison en rangée de 2 cc. avec planchers flottants, salon abaissé, air climatisé central, s/familiale au s/sol, cuisine et frigo peuvent être à négocier. Très propre. Visitez l'intérieur au www.reseaucourchesne.com SIA: 038206</p>	<p><b>249,900\$</b></p> <p>32 de la Costa, Gatineau. Magnifique bungalow de construction spéciale, beaucoup d'entrées, dinette en rallonge donnant une vue panoramique, salon, s/manger et les 2 cc. sont en bois franc de qualité. Divisions faites au s/sol. Visitez l'intérieur au www.reseaucourchesne.com SIA: 040145</p>



#1 L'ÉQUIPE RE/MAX EN OUTAOUAIS 2002 & 2003

RE/MAX VISION (1990) INC. Courtier immobilier agréé, Franchisé indépendant et autonome. \*Service SIA/MLS

# MATHIEU ARSENEAULT

Cell.: (819) 664-0629

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

## ÉVALUATION GRATUITE DE VOTRE MAISON, SANS OBLIGATION



Enfin un toit, enfin un chez-soi, avec moi!



061204-H21411

<p><b>GATINEAU</b></p> <p><b>259 900 \$</b></p> <p>Beau 2 étages, Côte d'Azur, brique, toit tuile ondulée, fenêtre à balcon PVC, pl. en chêne et céramique, 2 foyers au gaz, armoires en PVC, éch. d'air, bain thérapeutique, douche en coin. 036543</p>	<p><b>MASSON-ANGERS</b></p> <p><b>135 900\$</b></p> <p>Semi-détaché 2 étages, bois franc, 4 c.c., 2 s. de bains, s-sol complètement aménagé. Belle cour arrière avec piscine h.t. et grand deck. 036032</p>	<p><b>L'ANGE-GARDIEN</b></p> <p><b>239 900\$</b></p> <p>2 étages de qualité supérieure, aucun tapis. Armoires en bois, décorée prof., grande s. de bain avec bain en coin et douche séparée. S-sol fini à 90 %. Garage double avec entrée au s-sol. Terrain près de 1 acre boisé.</p>	<p><b>GATINEAU</b></p> <p><b>144 900\$</b></p> <p>Beau Duplex, Logis au r-d-c. 3 cc. loué à 1000\$/mois chauffé, éclairé. Logis du bas loué à 550\$/mois chauffé, éclairé. Bois franc et plancher flottant. Toiture neuve, beau garage. (039406)</p>
<p><b>GATINEAU</b></p> <p><b>209 900\$</b></p> <p>Beau grand 3 logis, 3 x 3 c.c., les trois loués 675\$/mois, n/c, n/b, beaucoup de rénovations effectuées. Beau secteur, près de tous les services. 039828</p>	<p><b>GATINEAU</b></p> <p><b>169 900\$</b></p> <p>Joli bung. de const. 2003, concept ouvert avec plusieurs extra, bois franc au salon, armoires de couleur, s-sol fini à 80%. Belle cour arrière clôturée. 039541</p>	<p><b>MASSON-ANGERS</b></p> <p><b>139 900\$</b></p> <p>Semi-détaché de const. 2002, 4 c.c., 2 s. -bains. Aucun tapis. Décoré profess., s-sol aménagé, piscine h.t. 21', grand deck, remise neuve 10 x 12'. 037551</p>	<p><b>MASSON-ANGERS</b></p> <p><b>154 900\$</b></p> <p>Bungalow d'une propriété remarquable, bop de bois franc et céramique, 3 c.c., 2 s. de bains, portes et fenêtres récentes, p.crevsée, solarium. Décoré avec goût. 037383</p>
<p><b>GATINEAU</b></p> <p><b>174 900 \$</b></p> <p>Joli semi-détaché neuf 2 étages avec 1526 p.c., 3 c.c., laveuse et sècheuse au r.d.c., grand terrain sans voisin arrière avec plus de 9000 p.c. 036069</p>	<p><b>BUCKINGHAM</b></p> <p><b>134 900\$</b></p> <p>Semi-détaché magnifique de 3 c.c., 2 s-bain, céramique et bois franc au rez-de-chaussée, s-sol aménagé. Armoires en PVC, grande s-familiale décorée professionnellement.</p>	<p><b>MASSON-ANGERS</b></p> <p><b>95 900\$</b></p> <p>Maison en rangée, 2 c.c. Beaucoup de planchers flottants. Belle cour arrière avec grand deck. Cour pavée. Près de tous les services et d'une école primaire.</p>	<p><b>MASSON-ANGERS</b></p> <p><b>139 900\$</b></p> <p>Semi-dét. 4cc, 2 s. de bain, s-sol aménagé, garage, b.f. au salon, pH 18' avec grand deck, grandes pièces ensoleillées, 2 min. de l'aut., services et école primaire.</p>
<p><b>MASSON-ANGERS</b></p> <p><b>199 900\$</b></p> <p>Bung. 1270 p.c., plafond cathédrale, grande cuisine sur céramique, bois franc au salon, s-sol compl. aménagé avec foyer au gaz, terrain clôturé avec piscine. 039762</p>	<p><b>GATINEAU</b></p> <p><b>139 900 \$</b></p> <p>Bungalow tout relié à neuf, beaucoup de bois franc &amp; de céramique. B.tourbillon au s/sol &amp; poêle à comb. lente. Toiture &amp; fenêtres récentes, P.H.I. deck, garage, entrée pavée. SIA: 038299</p>	<p><b>GATINEAU</b></p> <p><b>139 900 \$</b></p> <p>Semi-détaché de 4 c.c., 2 s. de bains, bois franc et céramique partout au r.d.c., grandes pièces ensoleillées. Décoré avec goût. Belle cour arrière, clôture, remise. A qui la chance? 039875</p>	<p><b>GATINEAU</b></p> <p><b>159 900\$</b></p> <p>Bungalow avec bop de bois franc et de céramique. Poss. d'un logis parental ou s-sol. Portes et fenêtres changées. Brique sur tous les côtés. S-sol compl. aménagé. 037145</p>
<p><b>GATINEAU</b></p> <p><b>108 900 \$</b></p> <p>Magnifique quadrex tout rénové, aucun tapis sauf dans 1 c.c., a/c mural, 2 s/b, entrée pavée, grand deck. Près de tous les services. Vraiment très propre. 038955</p>	<p><b>BUCKINGHAM</b></p> <p><b>149 900\$</b></p> <p>Superbe maison à piliers, salon plafond cathédrale, s. de bains luxueuse avec bain tourbillon en coin, grandes pièces ensoleillées. 037626</p>	<p><b>BUCKINGHAM</b></p> <p><b>159 900 \$</b></p> <p>Joli duplex tout brique, céramique, s. de bains avec s. de lavage, grandes pièces. Situé sur un coin, près de tous les services. Idéal pour proprio-occupant. 039238</p>	<p><b>NOTRE-DAME DU LAUS</b></p> <p><b>104 900\$</b></p> <p>Chalet 4 saisons très propre, rustique, en bois rond horizontal. 3 c.c., foyer au salon, très tranquille, belle vue. 65 km de Buckingham. Possession immédiate. 037721</p>

**CRITIQUE**

**LITTÉRAIRE**

**SYLVAIN DUPRAS**  
duprass@transcontinental.ca

**Qu'elle repose en paix**  
Jonathan Kellerman.  
Seuil, policiers, 512 pages.

Depuis 1993, ce romancier américain a pondu onze romans baignant dans le suspense. Dans «Qu'elle repose en paix», il récidive avec ses héros favoris, l'inspecteur aux homicides de Los Angeles, Milo Sturgis, et le psychologue Alex Delaware. Leurs connaissances sont mises en commun pour faire la lumière sur un dossier contenant 43 crimes. L'enquête débutera sur un meurtre (toujours non résolu) qui remonte à 20 ans. Étrangement, Sturgis avait débuté l'enquête avec un collègue et s'étaient vus retirer l'affaire dans des circonstances nébuleuses. Plus la nouvelle enquête progresse, plus les ramifications s'étendent vers des gens qui contrôlent les pouvoirs financiers et politiques de ce quartier de Los Angeles. Kellerman sait doser les intrigues (même si parfois il se plaît à trop décrire les traits de caractère de ses personnages) et nous amène à une conclusion originale, pas seulement prévisible. Un bon maître du suspense. ○○○○

**RELAIS OUTAOUAIS**

**ENTREPRISES D'INSERTION**

- Tu as entre 18 et 29 ans;
- Tu as peu d'expérience de travail;
- Tu es motivé à prendre des moyens concrets pour améliorer ta situation actuelle et future;
- Tu es disponible pour travailler 35 heures par semaine;
- Tu aimes le travail d'équipe, alors...

**VIENS NOUS RENCONTRER!**  
770-6444

Emploi Québec

**Avis public**

Régie des alcools, des courses et des jeux

**Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence**

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la **Régie des alcools, des courses et des jeux** un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Joanne Auger & Jacques Leblanc (Restaurant Bar Le Mec, s.e.n.c.) BAR LE MEC 74, boulevard Gréber Gatineau (Québec) J8T 3P8 Dossier : 2043-214	Changement de capacité de 1 Bar existant avec ajout des autorisations de danse et spectacles sans nudité (suite à une cession)	74, boulevard Gréber Gatineau (Québec) J8T 3P8
La Brasserie Sleeman du Québec hôte A/S Me André Dugas POULIOT MERCURE AVOCATS 1155, boulevard René-Lévesque Ouest, 31 <sup>e</sup> étage La Tour CIBC Montréal (Québec) H3B 3S6	Transfert du permis d'entrepôt (bière) n° EB-1110	200, rue Edmonton local B Gatineau (Québec) J8Y 3S6

Québec

# La nouvelle vie d'Hugo Lapointe

ANICK CHARETTE  
charettea@transcontinental.ca

**S**I HUGO LAPOINTE EST FIER DE POUVOIR ENFIN TENIR ENTRE SES MAINS SON TOUT PREMIER DISQUE, LE FRÈRE DE L'AUTRE EST SURTOUT HEUREUX DES NOMBREUX SPECTACLES QUE CETTE NOUVELLE VIE LUI PERMET DE DONNER... COMME AU BAR LA GRANDE GUEULE, LE 15 DÉCEMBRE PROCHAIN.

Car ce n'est pas faux de dire que sa vie a changé depuis le lancement de «Célibataire» en juin dernier: «Je m'entends à la radio, j'ai fait les Francolies, j'ai fait ma première montréalaise, j'ai tourné un clip et j'ai fait des spectacles ici et là, raconte Hugo Lapointe. Mais le gros changement, c'est que plutôt que de jouer uniquement dans des bars en duo, je joue maintenant avec des musiciens et je peux les payer!», se réjouit le jeune homme en riant.

Il y a effectivement longtemps qu'Hugo Lapointe attendait son heure de gloire. «Disons que mes années dans les bars n'ont pas été très fructueuses, admet-il d'emblée. J'avais toujours besoin d'un à-côté pour boucler les fins de mois», indique celui qui a travaillé dans un magasin de disques et dans des théâtres comme technicien de scène, entre autres.

Pas étonnant qu'il jubile de pouvoir désormais se consacrer à la musique... la sienne! «D'autant plus que je ne m'étais pas créé d'attente alors je ne peux pas me plaindre», confie Hugo Lapointe, qui partage plusieurs points en commun avec son frère Éric, comme l'amour de la musique et des femmes, mais pas pour autant le style musical.

L'univers d'Hugo Lapointe tranche en effet



C'est sur une scène qu'Hugo Lapointe est le plus à l'aise.

par ses couleurs, qui n'ont rien d'un rock pur et mélancolique. Portée par des accords qui ont leur place au soleil, au détour du jazz, du swing, du folk, et même du latino, la musique du jeune Lapointe est plutôt «happy» comme il le dit si bien. «Ce sont des ambiances qui sont chaudes», prend-t-il la peine d'ajouter.

Avec un artiste aussi célèbre et aguerri comme grand frère, Hugo Lapointe aurait difficilement imaginé que son premier disque se fasse sans qu'Éric n'y mette sa touche.

«Ça s'est fait tout naturellement et je pense même que c'était incontournable. L'expérience d'Éric au niveau des textes, ç'a été vraiment

important», explique Hugo, qui reconnaît que son disque n'aurait certainement pas joué d'une telle visibilité s'il n'avait pas été le frère d'Éric Lapointe. Mais reste qu'une fois les présentations faites, c'est à lui de livrer la marchandise...

Et c'est sur scène qu'il fait ses preuves, car de toute façon, c'est là qu'il se sent vraiment à l'aise. «C'est là que ça se passe... c'est le party! C'est sûr que le studio a été une belle expérience, mais on n'y retrouve pas l'adrénaline et l'énergie d'un spectacle.»

Lors de son passage à la Grande Gueule, il interprétera bien sûr les pièces de son disque, ainsi que quelques chansons coup de coeur ayant marqué son adolescence ou ses années passées dans les clubs... Des Eagles à Stephen Faulkner en passant par Louis Armstrong, Hugo Lapointe compte même s'aventurer dans le répertoire du grand Charles Aznavour pour revisiter «For me, formidable».

Hugo Lapointe en spectacle à la Grande Gueule dans le cadre du party des célibataires, le mercredi 15 décembre à 21h30. Ouverture des portes à 20h. Billets gratuits mais en quantité limitée!

## Shamane présente «Noël d'espoir 3»

Comme c'est la tradition depuis maintenant trois ans, la chanteuse et maman de Sacha, Shamane présente son disque «Noël d'espoir 3». L'argent recueilli par la vente de ces disques sert à défrayer les coûts de la thérapie cellulaire que suit Sacha atteint de fibrose kystique. Il semble d'ailleurs que la thérapie fonctionne à merveille, alors que ses fonctions pulmonaires étaient au départ à 46% et que le taux de réussite est maintenant de 100%. Sacha devra cependant suivre encore deux autres années de thérapie cellulaire afin de stabiliser l'évolution de sa maladie. Ainsi, le lancement de ce troisième album aura lieu le 12 décembre de 16h à 21h à la Cage aux sports de Gatineau. Le public est invité à y participer. Info: 328-2626.



## ÉCOLE DE THÉÂTRE

GATINEAU

GATINEAU

Markalou

17 ANS D'EXPÉRIENCE

(Cascade, maquillage, décor, vocalise, diction, comédie, etc.) (En plus présentation d'une pièce)  
AU DELÀ DE 3000 REPRÉSENTATIONS



• Cours adultes 18 à 99 ans



• Cours ados 13 à 17 ans



• Cours enfants 8 à 12 ans

\* Certificat d'attestation à la fin du cours\*

**INSCRIPTIONS DÈS MAINTENANT**  
**(819) 669-1991**

PLACES LIMITÉES

LA FORMATION PROFESSIONNELLE

à votre  
*portée*

DÉBUTANT LE 11 JANVIER 2005

## comptabilité

GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC

1350 heures

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme :

- Produire des tableaux et des graphiques, effectuer la mise en page de la correspondance liée à la comptabilité.
- Développer les compétences nécessaires pour l'exécution des tâches de comptabilité telles que : calculer, préparer et traiter des pièces justificatives de différents types d'entreprises, effectuer des tâches de fin de période et de fin d'année, produire la déclaration de revenu d'un particulier, implanter un système comptable.

Stage pratique

Programmes admissibles aux prêts et bourses  
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40\$

**CENTRE ADMINISTRATION,  
COMMERCE ET SÉCRÉTARIAT  
DE GATINEAU**

et INSCRIPTION

INFORMATION

183,  
rue Broadway ouest,  
Gatineau  
643-4640

www.csdraveurs.qc.ca/cacs



Service régional  
formation professionnelle  
Outaouais



ACTIVITÉS CONTINUES

**Génération Motown**

Théâtre du Casino du Lac-Leamy, 1, promenade du Casino, secteur Hull, 1-800-361-4595 • (25 novembre au 31 décembre) 14h (les dimanches), 17h et 21h (samedi) et 21h, 49\$ et 59\$

**Le Noël de Bob Walsh**

Théâtre du Casino du Lac-Leamy, 1, promenade du Casino, secteur Hull, 1-800-361-4595 • (jusqu'au 15 décembre) 13h30, 15\$

**Le Noël médiéval du Choeur Crescendo**

Caverne Lafleche à Val-des-Monts, 457-4033 • (du 16 au 21 décembre) 19h et 21h, 25\$ (adultes) et 20\$ (enfants de 12 ans et moins)

**«Mosaïque des Fêtes» du Choeur classique de l'Outaouais**

Église catholique portugaise du St-Esprit, 11, rue Ste-Bernadette, secteur Hull, 920-0350 • (11 décembre à 20h et 12 décembre à 16h, 20\$ (adultes) et 15\$ (18 ans et moins))

**Le procès**

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • (du 9 au 18 décembre) 19h30,

**La Chevelure de Bérénice**

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • (11 décembre à 13h30 et 12 décembre à 13h30 et 15 h 30), 11,50\$

**Notre Petite ville**

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 • (jusqu'au 11 décembre) 20h, 15\$ (adultes), 12\$ (aînés) et 10\$ (étudiants)

VENDREDI, 10 DÉCEMBRE

**Ho! Ho! Ho! (atelier pour les bout'choux)**

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 990-1985 • 10h30, 5\$ (enfants) et 6\$ (adultes)

**Danielle Oddera**

La Basoche, 120, rue Principale, secteur Aylmer, 685-5033 • 20h, 20\$ (adultes) et 18\$ (étudiants)

**Joëlle Miller**

Quatrième Salle du Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20h, 15\$

**Orchestre et ensemble à cordes**

Église St-Benoît-Abbé, 170, rue Sherbrooke, secteur Hull, 772-3283 • 19h30, contribution volontaire

**Soirée traditionnelle de l'AQLF- Outaouais**

Association récréative de Templeton, 13, rue Curé-Labelle à Gatineau, 246-1503 • 20h, 5\$ (membres), 6\$ (non-membres) et gratuit pour les enfants de 15 ans et moins et les musiciens participants

SAMEDI, 11 DÉCEMBRE

**Mes Aïeux**

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 25\$ (adultes) et 20\$ (étudiants)

**Noël en chœurs**

Église St-François-de-Sales à Gatineau • 19h30, 10\$

**Vince Rimbach quatuor**

Le Petit Chicago, 50, promenade du Portage, secteur Hull, 483-9843 • 21h, 10\$

DIMANCHE, 12 DÉCEMBRE

**Dentellières en Nouvelle-France**

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • 13h, gratuit avec l'entrée au Musée

**Fête suédoise de La Lucia**

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, secteur Hull, 776-7000 • 19h, 20\$ (adultes) et 16\$ (étudiants et aînés)

**Concert annuel du Choeur de Pom'**

Église de Plaisance, 427-5737 • 19h30, 15\$ (adultes) et 8\$ (enfants et étudiants)

**Le groupe vocal Mirage**

Angles des rues George et Byward Market à Ottawa • 12h, gratuit

LUNDI, 13 DÉCEMBRE

**Lundi de la poésie**

Café Le Troquet, 41, rue Laval, secteur Hull, 770-1130 • 19h30, contribution volontaire

MARDI, 14 DÉCEMBRE

**Les Contes du Mardi reçoit Mike Burns**

Café Le Troquet, 41, rue Laval, secteur Hull, 770-8082 • 19h30, contribution volontaire

MERCREDI, 15 DÉCEMBRE

**Réal Béland**

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 28\$ (adultes) et 25\$ (étudiants et aînés)

**Concert de Noël du département de musique de l'école polyvalente Nicolas-Gatineau**

Auditorium de la polyvalente Nicolas-Gatineau, 366, boul. La Vérendrye à Gatineau, 663-9241 • 19h, 5\$

JEUDI, 16 DÉCEMBRE

**Découvrez une oeuvre en 20 minutes**

Musée des beaux-arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, 990-1985 • 12h15, gratuit avec l'entrée au Musée

**Lancement de la publication de Miguel-A. Berlanga**

Centre d'artistes Axe Néo-7, 80, rue Hanson, secteur Hull, 771-2122 • 18h à 21h, gratuit

**Yves Lambert**

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 31\$ (adultes) et 28\$ (étudiants et aînés)

VENDREDI, 17 DÉCEMBRE

**Les vendredis du Conservatoire**

Conservatoire de musique de Gatineau, 430, boul. Alexandre-Taché à Gatineau, 772-3283 • 19h30, gratuit, dons acceptés

**Lina Boudreau**

Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20h, 20\$

SAMEDI, 18 DÉCEMBRE

**Dame DiDi**

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington, secteur Hull, 595-7455 • 14h, 10\$

# Vente de Noël !

Juste à temps pour Noël.  
Rabais de 20% à 40% sur  
tous les items en magasin.  
Prise de possession immédiate.



Table 63"x39" + 6 chaises  
Régulier : 2261 \$ **Maintenant 1697 \$**

- Traditionnel et contemporain
- Fait à la main, bois massif
- Grande sélection et couleurs

## Mi Casita

Mobilier rustique

194 Robertson Rd.  
(Bells Corners) 596-6600  
[www.mi-casita.com](http://www.mi-casita.com)

# BONJOUR en action



**Aidez-nous à construire un monde solidaire !**

La pauvreté affecte plus de 200 millions de personnes en Inde. Depuis 26 ans, SOPAR oeuvre pour combattre ses effets dévastateurs. Avec la générosité des citoyens de l'Outaouais, nous participons à lutte des communautés indiennes pour l'autosuffisance.

En ce temps des fêtes, joignez-vous à nous ! Contactez-nous au 1-866-443-3616 pour de plus amples renseignements.



**La tradition se continue !**



Pour la quatrième années consécutives, Ginette Blanchette et toute son équipe du Ramada et Le Bifthèque ont partagé l'esprit des Fêtes en amasant des denrées non périssables destinées aux plus démunis. Félicitations de cette initiative organisée pour venir en aide à la St-Vincent-de-Paul, représentée par monsieur Claude Bélanger. Sur la photo (de droite à gauche) le maire Yves Ducharme, la directrice générale du Ramada, Ginette Blanchette et une partie de l'équipe hôte.

# CONCOURS

## De la vigne à votre table



En collaboration avec la S.A.Q. et Transcontinental Médias, courez la chance de gagner un des **2 paniers de 8 bouteilles de vin sélectionnées par nos chroniqueurs De la vigne à la table.**

Pour participer, remplir le coupon de participation à la S.A.Q. Sélection du 705, boul. de la Carrière (face au Casino) ou chez tous les restaurants participants de la chronique de vin.

Les tirages auront lieu le 4 février 2005 et le 27 mai 2005. 1 coupon par visite. Bonne chance!



Agence de services

## Multi-Voyages



Vous planifiez un voyage dans le sud, au Canada ou dans des contrées lointaines ? Saviez-vous qu'en faisant affaires avec nous, vous bénéficiez maintenant d'une meilleure protection financière ? En effet, depuis l'entrée en vigueur du nouveau Règlement sur les agents de voyages, le 11 novembre 2004, vous pouvez être indemnisé plus rapidement grâce au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

**Protégez-vous...l'Internet ni les lignes aériennes vous offrent cette protection !!!**

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE LES CHÈQUES DE VOYAGES NE SONT PLUS ACCEPTÉS À CUBA.

SIGNATURE **Spéciaux avant Noël** SIGNATURE

- \*Holguin 18 déc. 1 sem. Club Amigo Guardalavaca (tout inclus) ..... 958.00 \$
- \*Holguin 21 déc 1 sem Gran Playa Turquesa (tout inclus) ..... 1198.00 \$
- \*Cancun 18 déc 1 sem. vol seulement ..... 498.00 \$
- \*Varadero 18 déc 1 sem. Coralía Club Playa de Oro (tout inclus) ..... 1178.00 \$
- \*Mazatlan 20 déc. 2 sem. vol seulement ..... 698.00 \$

\*prix par personne, en occupation double, sujet à la disponibilité

355, boul. Gréber, local 21 Gatineau

Tél.: 568-1881 • Téléc.: 243-0562

Sur le site **MEB**MARIE-EVE BOUCHARD  
ental.ca**Auditions au Théâtre de l'Île**

Le Théâtre de l'Île est à la recherche de comédiens et de comédiennes pour jouer dans la production communautaire *Lysistrata* qui sera présentée du 11 mai au 18 juin 2005. *Lysistrata* est une pièce d'Aristophane traduite et adaptée par Michel Tremblay et André Brassard. Cette production communautaire, jouée au Théâtre de l'Île et mise en scène par Isabelle Bélisle, exige une distribution d'une douzaine de comédiennes et de six ou huit comédiens. Les auditions auront lieu le samedi 11 décembre, de 10 h à 13 h, au Théâtre de l'Île (1, rue Wellington), le dimanche 12 décembre, de 13 h à 16 h, au 160, rue Leduc (un ancien poste de pompiers transformé en atelier de production du théâtre) et le mardi 14 décembre, de 18 h à 21 h, au 160, rue Leduc. Il est important de réserver sa place en téléphonant au Théâtre de l'Île au 595-7455 entre midi et 19 h du lundi au samedi. L'audition de groupe durera trois heures et il est essentiel d'arriver environ un quart d'heure avant l'heure indiquée. Vous devrez être présent tout au long de l'atelier. Il n'y aura aucun texte à mémoriser pour l'audition. Des renseignements concernant les personnages et quelques extraits de la pièce seront disponibles au Théâtre de l'Île. Renseignements : 595-7455.

**À la recherche de choristes**

Le chœur de l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe de Gatineau (secteur Hull) qui assurera l'animation du chant à la messe du 24 décembre à 21 h 30 est à la recherche de nouveaux choristes. Cette chorale mixte chante, selon le cas, à l'unisson, à deux ou à quatre voix et accompagné d'un orgue à tuyaux. Deux solistes professionnels participeront également à cette cérémonie. Les répétitions ont lieu les mercredis soirs à ladite église de 19 h 30 à 21 h. Il n'est pas nécessaire de savoir lire la musique, mais l'important est d'avoir une voix juste. Les

personnes qui ont le goût de s'y joindre peuvent communiquer par courrier électronique à [musique\\_ndg@hotmail.com](mailto:musique_ndg@hotmail.com) ou par l'entremise du secrétariat de la paroisse Notre-Dame-de-la-Guadeloupe au 777-0553. Elles peuvent également se présenter quelques minutes avant les répétitions.

**Deux spectacles s'ajoutent à la programmation du Théâtre du Casino**

Le Théâtre du Casino propose deux nouveaux spectacles qui s'ajoutent à la programmation hivernale. Sur la marquée : une performance magique inspirée des traditions du vaudeville, *Smith and Quick In That Old Vaudeville Magic*, et un spectacle hommage à une grande dame de la chanson québécoise, *Si Alys m'était chantée* qui saura ravir les nostalgiques de la grande époque des soirées cabarets d'antan. «*Smith and Quick In That Old Vaudeville Magic*» sera présenté du 7 février au 2 mars en matinée les lundis, mardis et mercredis à 13h 30. De plus, le spectacle sera présenté

les mercredi soirs à 19 h 30 – au prix d'une matinée! «*Si Alys m'était chantée*» sera présenté en matinée tous les lundis, mardis et mercredis du 13 au 27 mars à 13 h 30. Les billets sont en vente à la Billetterie du Casino du Lac-Leamy, ouverte tous les jours de 11 h à 21 h. Les billets sont également disponibles par l'entremise du Réseau Admission (moyennant des frais de service) au 1 800 361-4595 ou [www.admission.com](http://www.admission.com)

**Lina Boudreau en spectacle à la Maison de la culture**

La Maison de la culture de Gatineau accueillera la chanteuse Lina Boudreau avec un spectacle spécialement conçu pour Noël, le vendredi 17 décembre à 20 h à la salle Odysée. Lina Boudreau présentait à l'automne dernier son album Noël sur lequel elle interprète de grands classiques de Noël. Ce CD a séduit autant le public que la critique, entre

autres avec des versions jazzy de *Vive le vent*, *Noël blanc*, *Sainte Nuit* et *Père Noël* arrive ce soir. Elle présente maintenant son spectacle intimiste mettant en lumière sa voix puissante et envoûtante. Lina Boudreau sera entourée de deux musiciens complices (piano et contrebasse). Native du Nouveau-Brunswick, Lina Boudreau s'est d'abord fait connaître au Festival international de la chanson de Granby. Elle a interprété à quelques reprises le rôle de Stella Spotlight dans *Starmania*. De plus, elle a travaillé avec des artistes de renom dont Richard Séguin, Robert Charlebois et Jean-Pierre Ferland. Les billets pour le spectacle de Noël de Lina Boudreau sont disponibles au coût de 20 \$, taxes incluses. Pour se les procurer, il suffit de composer le 243-2525 ou se présenter à la billetterie de la salle Odysée, 855, boulevard de la Gappe à Gatineau.

**Mötley Crüe au Centre Corel**

Mötley Crüe, un des groupes ayant connu le plus de succès dans l'histoire du rock hard, est de retour après six ans d'absence! Les membres originaux du groupe qui avait été fondé en 1981

sont à nouveau réunis pour une tournée mondiale intitulée «*Better Live Than Dead*», qui les mènera entre autres à Ottawa, au Centre Corel, pour une représentation le 27 avril 2005. Le nouveau disque, «*Red, White & Crüe - Best Of*», devrait être lancé au Canada et aux États-Unis le 1<sup>er</sup> février prochain. Le chanteur Vince Neil, le bassiste Nikki Sixx, le guitariste Mick Mars et le batteur Tommy Lee, ont vendu près de 40 millions d'albums et plus de 10 millions de billets de spectacle en carrière. Alors que les fans n'auraient jamais pensé les voir à nouveau en spectacle, voilà que les rockeurs de Mötley Crüe reviennent à la charge. Par ailleurs, un film inspiré du livre «*The Dirt*», qui fait état des pires excès des membres du groupe, devrait prendre l'affiche en octobre 2005. Les billets sont en vente depuis ce vendredi 10 décembre au 1 877 788-3267 ou sur [www.capitaltickets.ca](http://www.capitaltickets.ca).

**Un nouveau clip pour Lhasa De Sela**

Un peu plus d'un an après la sortie de son deuxième album «*The Living Road*», certifié or et primé Album de l'année – Musique du monde au dernier gala de l'ADISQ, Lhasa De Sela transpose sa mystérieuse candeur musicale en images et présente son clip pour la pièce «*Con*

Toda Palabra» coécrite avec Yves Desrosier et Vincent Ségal. Tourné au Parc du Mont Tremblant, semble-t-il que le court métrage nous plonge dans un conte digne d'Alice au Pays des Merveilles version énigmatique, où le rêve et l'illusion côtoient la passion ardente de l'amour. S'inspirant des quatre éléments (le feu, la terre, l'eau et l'air), thèmes récurrents dans l'œuvre de Lhasa, ce clip nous mènerait au cœur d'une envoûtante histoire d'amour centrée sur Dieu...

**Rob Schneider dans une comédie sur le baseball**

Les studios Revolution viennent d'engager les acteurs Rob Schneider et David Spade pour jouer dans *Bench Warmers*, une comédie sur le baseball qui sera produite par Happy Madison, la boîte de production d'Adam Sandler, rapporte Variety. Le film serait inspiré d'une idée originale de Sandler et le scénario aurait écrit par Allen Covert (*Eight Crazy Nights*) et Nick Swardson (*Malibus Most Wanted*). L'histoire suivra trois hommes qui ont fait peu de sport dans leur jeunesse et qui décident de remédier à la situation en formant une équipe de trois qui affrontera des équipes de neufs joueurs de la ligue junior. (Source: Showbizz.net)

Le 11 et les 17, 18 décembre à 19 h 30

Série Théâtre Desjardins

« Aucune fausse note sur le plan de l'interprétation, ce qui n'est pas peu dire lorsqu'on a affaire à 21 personnages. »

– Ève Dumas, *La Presse*

« Un travail remarquable, soutenu par le jeu des comédiens, tous très bons. »

– Josée Bilodeau, Radio-Canada

**LE PROCÈS**Texte de **Franz Kafka**Adaptation théâtrale de **Serge Lamothe**d'après la traduction de **Axel Nesme**Mise en scène de **François Girard**Avec **Isabelle Blais, Stéphane Brulotte, Violette Chauveau, Normand Chouinard, Maxim Gaudette, Pierre Lebeau, Alexis Martin, Jean-Louis Roux** et un chœur de huit comédiensUne production du **Théâtre du Nouveau Monde**CENTRE NATIONAL DES ARTS  
THÉÂTRE FRANÇAIS

04/05

CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE755-1111  
ticketmaster.ca

90

TELEVISION

transcontinental

LeDroit

Billetterie du CNA  
lundi au samedi  
de 10 h à 21 h  
(53, rue Elgin, Ottawa)

# Cet hiver, gardez contact avec la route!



## MICHELIN

### X-ICE<sup>MC</sup>

- Adhérence extrême sur chaussée glacée ou enneigée
- Freinage et tenue de route hors pair dans des conditions hivernales
- Durabilité prolongée et usure uniforme
- Aussi offert pour les véhicules utilitaires sport



### LATITUDE<sup>MC</sup> X-ICE<sup>MC</sup>

- Conçu pour véhicules utilitaires sport et camionnettes
- Adhérence extrême sur chaussée glacée ou enneigée
- Freinage et tenue de route hors pair dans des conditions hivernales
- Durabilité prolongée et usure uniforme



### PILOT<sup>MC</sup> ALPIN<sup>MC</sup> PA2

- Conçu pour véhicules de tourisme de luxe à haute performance
- Système de lamelles bidirectionnelles procurant une tenue de route supérieure
- Nouveau composé de gomme souple qui s'adapte à toutes conditions hivernales
- Excellente adhérence et meilleur freinage sur surface humide, enneigée ou glacée



Pour les conditions générales, voir le manuel du propriétaire des pneus Michelin

## PNEUS LAVOIE

280, rue St-Louis, Gatineau

Tél.: 663-8393

27, rue Mangin, (secteur Hull)

Tél.: 568-2161

